



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI
Ufficio federale delle assicurazioni sociali UFAS

Circolare sui compiti delle casse di compensazione nell'esercizio del regresso contro terzi responsabili (C Regresso AVS)

Valida dal 1° ottobre 2007

Stato: 1° luglio 2019

318.108.01 i

06.19

La presente modifica di questa circolare sostituisce la versione in vigore dal 1° ottobre 2007.

I cambiamenti materiali nell'ambito della prassi giudiziaria e amministrativa, in costante evoluzione, hanno reso necessari adeguamenti in diversi capitoli della presente circolare.

Numeri marginali modificati, completati o nuovi:

103, 108, 109, 202, 203, 209, 210, 211, 212, 213
304, 401, 402, 405, 406, 407, 408, 409, 411, 414,
415, 416

Numeri marginali soppressi: 604, 605

Le future modifiche e aggiunte saranno integrate continuamente nella versione pubblicata su Internet e Intranet.

Indice

Indice degli allegati.....	5
Abbreviazioni	6
Premessa.....	8
1 In generale.....	8
1.1 Base legale.....	8
1.2 Organi competenti per il regresso AVS	9
1.3 Compiti degli organi competenti.....	9
2 Registrazione e comunicazione da parte della CC di casi suscettibili di regresso.....	10
2.1 Fattispecie suscettibili di regresso	11
2.2 Contemporanei diritti nei confronti della Suva/AM: comunicazione al competente servizio di regresso	12
2.3 Procedura di regresso propria: Foglio complementare R	13
3 Procedura di regresso: cenni generali.....	13
3.1 Modifiche di prestazioni	13
3.2 Gratuità delle informazioni amministrative	14
3.3 Consultazione degli atti.....	14
3.3.1 Comunicazione di dati senza procura	14
3.3.2 Comunicazione di dati con procura.....	14
4 Collaborazione dei servizi di regresso.....	15
4.1 Regressi in comune con la Suva.....	15
4.1.1 Mandato di regresso e comunicazione delle prestazioni alla Suva.....	16
4.1.2 Conclusione della procedura di regresso comune	17
4.2 Procedura di regresso propria.....	17
4.2.1 Notifica del regresso all'assicuratore di responsabilità civile	17
4.2.2 Esercizio dei diritti di regresso	18

4.3	Conclusione della procedura di regresso	18
5	Incasso	18
6	Entrata in vigore e disposizioni transitorie	19
6.1	Entrata in vigore.....	19
6.2	Disposizioni transitorie	19

Indice degli allegati

- 1 Attribuzione delle casse di compensazione ai servizi di regresso
- 2 Foglio complementare R
- 3 Domanda alla Suva (f/d)
- 4 Avviso di regresso verso i terzi responsabili

Gli indirizzi delle casse di compensazione e gli allegati, costantemente aggiornati, sono disponibili online (in parte solo in f/d) all'indirizzo www.regress.admin.ch > «Recours AVS/AI > Adresses», «Dienstleistungen > Formulare» e «Services > Formulaire».

Abbreviazioni

AI	Assicurazione invalidità
AINF	Assicurazione contro gli infortuni
AM	Assicurazione militare
art.	articolo/i
AVS	Assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti
C	Circolare
CC	Cassa di compensazione (cantonale o professionale)
LAI	Legge federale del 19 giugno 1959 sull'assicurazione per l'invalidità
LAINF	Legge federale del 20 marzo 1981 sull'assicurazione contro gli infortuni
LAVS	Legge federale del 20 dicembre 1946 sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti
LPGA	Legge federale del 6 ottobre 2000 sulla parte generale del diritto delle assicurazioni sociali
N.	Numero/i marginale/i
OAI	Ordinanza del 17 gennaio 1961 sull'assicurazione invalidità
OAVS	Ordinanza del 31 ottobre 1947 sull'assicurazione vecchiaia e superstiti
OPGA	Ordinanza dell'11 settembre 2002 sulla parte generale del diritto delle assicurazioni sociali
RS	Raccolta sistematica del diritto federale
SR	Servizio di regresso
Suva	Istituto nazionale svizzero di assicurazione contro gli infortuni (<i>Schweizerische Unfallversicherungsanstalt</i> , ex INSAI)

UCC Ufficio centrale di compensazione

UFAS Ufficio federale delle assicurazioni sociali

Premessa

- I La presente circolare definisce la *collaborazione tra le CC*, i servizi di regresso e il Settore Regressi UFAS e descrive l'interazione con la Suva nell'ambito dell'esercizio del regresso dell'AVS contro terzi responsabili in relazione a prestazioni per superstiti dell'AVS.
- II I compiti degli uffici AI (e delle CC) nell'esercizio del regresso per prestazioni versate dall'AI a beneficiari di prestazioni AI nonché per determinate prestazioni versate dall'AVS a beneficiari di rendite di vecchiaia sono oggetto di una circolare separata¹.

1 In generale

1.1 Base legale

- 101 Per sinistri successivi al 1° gennaio 2003 il regresso dell'AVS contro terzi responsabili (regresso AVS) è retto dagli articoli 72 segg. *LPGA*² e dagli articoli 13 segg. *OPGA*³.
Per sinistri verificatisi tra il 1° gennaio 1979 e il 31 dicembre 2002 restano applicabili gli articoli 48^{ter} – 48^{sexies} LAVS del diritto previgente, nel frattempo abrogati. Per sinistri avvenuti prima del 1° gennaio 1979 l'AVS non ha alcun diritto di regresso⁴.
- 102 Se, dopo un decesso, l'AVS versa prestazioni a superstiti che vantano anche *diritti di responsabilità civile* nei confronti di terzi, questi diritti passano all'AVS fino a concorrenza delle prestazioni da essa versate per evitare sovraindennizzi derivanti dal contemporaneo versamento di prestazioni AVS secondo il diritto delle assicurazioni sociali e di prestazioni di terzi fondate sul diritto privato.

¹ Circolare sui compiti degli uffici AI nell'esercizio del regresso contro terzi responsabili (C Regresso AI).

² RS **830.1**.

³ RS **830.11**.

⁴ RS **831.10**, disp. trans. 9a revisione AVS lett. e.

1.2 Organi competenti per il regresso AVS

103 Le pretese di regresso dell'AVS sono fatte valere dalla Suva, dai servizi di regresso regionali, competenti per le casse di compensazione cantonali e le casse di compensazione professionali⁵, o dal Settore Regressi UFAS:

– *Suva*

Se al momento dell'infortunio la vittima era assicurata presso la Suva o l'assicurazione militare, la Suva esercita il regresso non solo per le proprie prestazioni, ma anche per quelle dell'AVS.

– *Servizi di regresso regionali*

Se al momento dell'infortunio la vittima era assicurata presso un'altra assicurazione infortuni obbligatoria o era coperta contro gli infortuni tramite l'assicurazione malattie, il regresso per le prestazioni AVS è per principio esercitato dal competente servizio di regresso regionale. I regressi che interessano Francia, Spagna e Portogallo sono esercitati dal Servizio di regresso del Cantone di Vaud, quelli concernenti l'Italia dal Servizio di regresso del Cantone Ticino.

– *Settore Regressi UFAS*

In tutti gli altri casi in cui sono coinvolti Paesi esteri, il diritto di regresso per prestazioni AVS è esercitato dal Settore Regressi UFAS.

1.3 Compiti degli organi competenti

104 – *CC*

Ad ogni richiesta o modifica (v. N. 206) di prestazioni per superstiti, la CC accerta se vi siano elementi per un eventuale regresso (p. es. infortunio, responsabilità di terzi).

⁵ V. allegato 1.

- 105 – Servizi di regresso
I servizi di regresso trattano i casi di regresso trasmessi loro dalla CC e dispongono se del caso provvedimenti immediati in materia di responsabilità civile (p. es. l'interruzione della prescrizione).
- 106 Se i casi di regresso ricevuti non rientrano nelle loro competenze, trasmettono la documentazione (modulo di richiesta, foglio complementare R, documentazione relativa alle prestazioni) al Settore Regressi UFAS.
- 107 Se necessario i servizi di regresso (o il Settore Regressi UFAS) si rivolgono alla CC per assegnarle ulteriori compiti o chiederle ulteriori informazioni.
- 108 – Settore Regressi UFAS
Il Settore Regressi UFAS tratta i casi di regresso con coinvolgimento estero⁶ e ne discute se del caso con gli assicuratori di responsabilità civile.
Registra e amministra i casi concernenti anche la Suva comunicatigli dai servizi di regresso regionali e quelli trasmessigli in quanto organo competente.
Nei casi in comune trasmette alla Suva un elenco delle prestazioni AVS per cui è possibile il regresso e controlla il ricavo del regresso comunicato da quest'ultima e la sua ripartizione tra Suva e AVS. Infine, informa il servizio di regresso sulla chiusura del caso.
- 109 I processi civili necessari nei casi di regresso dei servizi di regresso o del Settore Regressi UFAS sono condotti da quest'ultimo o dai servizi di regresso competenti per i casi di regresso esteri nei casi specifici.

2 Registrazione e comunicazione da parte della CC di casi suscettibili di regresso

- 201 La CC competente per il trattamento del caso è tenuta a collaborare.

⁶ Esclusi i casi di regresso in relazione a Francia, Italia, Spagna e Portogallo.

202 La CC verifica le richieste di prestazioni per valutare se vi siano gli elementi per un eventuale regresso. I dati rilevanti a tal fine figurano sui moduli di richiesta ai numeri sottoindicati relativi all'infortunio o al sinistro:

- **318.371 Richiesta di una rendita per superstiti: cap. 7.3:**
- **318.00.2 Domanda di rendita per superstiti per persone non residenti in Svizzera: cap. 7.1 e 7.2**

Se la richiesta è stata inoltrata in uno Stato *dell'UE o dell'AELS* mediante il modulo E 203 (Istruttoria di una domanda di pensione ai superstiti), la CC verifica se sia stato debitamente risposto alle domande di cui ai **cap. 8.2–8.4.**

203 Se a tutte le domande di cui al N. 202 è stata data risposta negativa, non sono necessari ulteriori provvedimenti. La CC deve soltanto apporre un'*annotazione di controllo negativa* nell'apposita rubrica.

204 Restano riservati i casi in cui la CC ha appreso da altra fonte che il decesso sarebbe stato cagionato da un infortunio o andrebbe ascritto alla responsabilità di terzi. In questi casi la CC deve procedere secondo il N. 205.

205 Se a una delle domande di cui al N. 202 è stata data risposta affermativa, il caso può essere suscettibile di regresso. La CC appone allora un'*annotazione di controllo positiva* nell'apposita rubrica del modulo di richiesta.

2.1 Fattispecie suscettibili di regresso

206 Possono configurarsi fattispecie suscettibili di regresso non soltanto in caso di prima richiesta di prestazioni per superstiti, ma anche quando un decesso dovuto a infortunio o cagionato da terzi comporta un'*eventuale modifica* di prestazioni AVS/AI già in corso, per esempio quando:

- alla rendita AI semplice di un assicurato subentra una *rendita AI secondo l'articolo 43 LAI*;
- ad una rendita per orfani semplice subentrano *due rendite per orfani*;
- la rendita per figli dell'AI (causa decesso del genitore non invalido) è *integrata da una rendita per orfani dell'AVS*.

207 Non sono invece suscettibili di regresso i casi in cui in seguito al decesso di un assicurato:

- la *rendita di vecchiaia di una coppia di coniugi* è sostituita da una rendita di vecchiaia semplice;
- l'importo della *rendita di vecchiaia semplice* di un coniuge (divorziato) è viene aumentato.

In questi casi la procedura di regresso va sospesa senza ulteriori accertamenti.

208 La CC annota il risultato dei suoi accertamenti (annotazione di controllo negativa o positiva) nell'apposita rubrica del modulo di richiesta) e raccoglie, se del caso rivolgendosi ai superstiti, tutte le informazioni necessarie sulle circostanze eventualmente suscettibili di configurare una fattispecie passibile di regresso («Foglio complementare R»)⁷.

2.2 Contemporanei diritti nei confronti della Suva/AM: comunicazione al competente servizio di regresso

209 La CC accerta in tutti i casi suscettibili di regresso se l'assicurato ha richiesto o percepisce anche prestazioni della *Suva o dell'AM* oltre a quelle dell'AVS (cap. 7.4 del modulo 318.371 Richiesta di una rendita per superstiti).

210 In caso affermativo, a causa dei termini di prescrizione talvolta molto brevi, la CC invia **entro un mese** dalla richiesta di prestazioni AVS una copia del relativo modulo

⁷ V. allegato 2.

al competente servizio di regresso (procedura in caso di regresso in comune con la Suva; v. cap. 4.1 segg.).

2.3 Procedura di regresso propria: Foglio complementare R

- 211 Se l'evento è assicurato presso *un assicuratore LAINF diverso dalla Suva* o se sussiste una *copertura assicurativa contro gli infortuni tramite l'assicurazione malattie*, il modulo «Foglio complementare R»⁸ va inviato ai superstiti o al loro rappresentante legale.
- 212 A causa dei termini di prescrizione talvolta molto brevi, la CC comunica **entro tre mesi** tutti i possibili casi di regresso rilevati al competente servizio di regresso, inviandogli una copia del modulo «Foglio complementare R», *debitamente compilato*. Se necessario garantisce la completezza delle risposte richiedendo le informazioni necessarie a colmare eventuali lacune (Procedura di regresso propria; v. cap. 4.2 segg).
- 213 Gli assicurati che non compilano il Foglio complementare R o lo compilano in maniera incompleta o scorretta violano l'obbligo d'informazione e cooperazione. In questi casi la CC avvia una diffida con termine di riflessione (art. 43 cpv. 3 LPG).

3 Procedura di regresso: cenni generali

3.1 Modifiche di prestazioni

- 301 Fintantoché la procedura di regresso non è ancora conclusa, la CC informa il competente servizio di regresso di *ogni modifica* delle prestazioni AVS versate all'avente diritto.

⁸ V. allegato 2.

- 302 Le modifiche subite dalle prestazioni in seguito ad adeguamenti generali delle rendite sono irrilevanti ai fini del regresso.

3.2 Gratuità delle informazioni amministrative

- 303 Le autorità amministrative e giudiziarie della Confederazione, dei Cantoni, dei distretti, dei circoli e dei Comuni sono tenute a fornire *gratuitamente* alla CC e ad altri organi delle singole assicurazioni sociali tutte le informazioni necessarie all'esercizio del diritto di regresso (art. 32 LPGa).

3.3 Consultazione degli atti

3.3.1 Comunicazione di dati senza procura

- 304 Valgono per principio le disposizioni della Circolare sull'obbligo del segreto e sulla comunicazione dei dati nell'AVS/AI/IPG/PC/AF/AFam⁹.
- 305 Nella misura in cui non ostano interessi privati preponderanti, in singoli casi la CC o il servizio di regresso sono autorizzati, dietro motivata richiesta scritta, a fornire dati, consentire la consultazione degli atti o inviare documenti ai terzi responsabili e ai loro assicuratori, se:
1. l'assicurazione sociale ha *notificato* un'azione di regresso contro i terzi responsabili o i loro assicuratori, la *comunicazione delle prestazioni* è già stata effettuata, i dati sono necessari per l'accertamento del diritto e
 2. la procedura di regresso non è ancora conclusa.

3.3.2 Comunicazione di dati con procura

- 306 Se la comunicazione delle prestazioni non è ancora stata effettuata, *senza l'accordo dell'assicurato* (procura) non

⁹ Circolare del 1° gennaio 2014.

è lecito né comunicare dati né consentire la consultazione degli atti o inviare documenti.

- 307 La CC invia al servizio di regresso una copia della lettera d'accompagnamento allegata ai dati comunicati.

4 Collaborazione dei servizi di regresso

4.1 Regressi in comune con la Suva

- 401 Nei casi in cui, oltre alle prestazioni AVS, sono richieste anche prestazioni della Suva o dell'AM, il competente servizio di regresso comunica alla Suva il regresso AVS e le chiede di assumere il regresso per le prestazioni AVS¹⁰.

La comunicazione va inviata all'indirizzo centrale della Suva:

Suva
Service Center
Casella postale
6009 Lucerna

- 402 Se la Suva accetta l'incarico, il competente servizio di regresso *notifica il regresso* per le prestazioni AVS all'assicuratore di responsabilità civile fondandosi sulla notifica della Suva¹¹. L'originale è inviato per raccomandata all'assicuratore di responsabilità civile, con copia alla Suva.

- 403 Se la Suva non assume il regresso, perché
- non versa prestazioni per le quali potrebbe esercitarlo
o
 - al momento della notifica della CC ha già concluso la procedura per prestazioni proprie o dell'AM,

¹⁰ V. allegato 3.

¹¹ V. allegato 3

i diritti di regresso dell'AVS sono esercitati mediante la procedura per *regressi propri* (cap. 4.2). In questo caso, eccezionalmente, è il servizio di regresso a richiedere il *Foglio complementare R* conformemente ai N. 211 segg.

- 404 Il competente servizio di regresso sospende la procedura di regresso per prestazioni AVS se la Suva non ha esercitato il diritto di regresso per l'AINF o l'AM per uno dei seguenti motivi:
- non vi è alcun terzo responsabile (non si configura alcuna fattispecie di responsabilità civile);
 - il terzo responsabile è ignoto;
 - il regresso non è consentito dalla situazione di fatto e di diritto;
 - si è in presenza di un privilegio di regresso ai sensi dell'articolo Art. 75 LPG¹².

4.1.1 Mandato di regresso e comunicazione delle prestazioni alla Suva

- 405 Se la Suva è disposta a esercitare il regresso per l'AVS, il competente servizio di regresso chiede al Settore Regressi UFAS di definire le prestazioni da far valere e il loro ammontare. Alla richiesta il servizio di regresso allega gli atti necessari per la valutazione del caso, comprese le decisioni di rendita.
- 406 Dopo aver concluso la valutazione del caso, il Settore Regressi UFAS invia la comunicazione delle prestazioni mediante LEONARDO¹³ direttamente alla Suva.
- 407 Il competente servizio di regresso riceve una copia della comunicazione delle prestazioni.

¹² Per i casi verificatisi prima dell'1.1.2003 è applicabile l'articolo 44 LAINF.

¹³ Programma della LEONARDO Productions AG per il calcolo dei danni alle persone e per la capitalizzazione delle prestazioni.

4.1.2 Conclusione della procedura di regresso comune

- 408 Se la Suva rinuncia ad esercitare i propri diritti di regresso già *prima* che l'AVS le abbia conferito un mandato di regresso, il competente servizio di regresso sospende la procedura di regresso senza ulteriori provvedimenti.
- 409 Se la procedura di regresso è stata delegata alla Suva e a quest'ultima sono state comunicate prestazioni, la Suva informa il Settore Regressi UFAS in merito alla chiusura del caso tramite pagamento o rinuncia. Il Settore Regressi UFAS informa a sua volta il competente servizio di regresso della chiusura del caso. Il servizio di regresso può proseguire casi chiusi per «rinuncia» idonei mediante una procedura di regresso propria (v. cap. 4.2 segg.).

4.2 Procedura di regresso propria

- 410 Se oltre ai diritti per prestazioni dell'AVS, non ve ne sono per prestazioni della Suva o dell'AM, il diritto di regresso dell'AVS è esercitato in proprio dal competente servizio di regresso o dal Settore Regressi UFAS.

4.2.1 Notifica del regresso all'assicuratore di responsabilità civile¹⁴

- 411 Il competente servizio di regresso o il Settore Regressi UFAS notifica all'assicuratore di responsabilità civile interessato l'azione di regresso entro un anno dal ricevimento della richiesta di prestazioni da parte della CC. L'originale è inviato per raccomandata all'assicuratore di responsabilità civile, con copia alla CC.

¹⁴ V. allegato 4.

- 412 L'importo dei diritti di regresso è definito dal competente servizio di regresso o dal Settore Regressi UFAS sulla base delle prestazioni documentate dalla CC.

4.2.2 Esercizio dei diritti di regresso

- 413 Il competente servizio di regresso conduce autonomamente le *trattative* con l'assicuratore di responsabilità civile necessarie a far valere le pretese di regresso
- 414 Se per far valere le pretese di regresso è necessario un *processo civile*, sarà il Settore Regressi UFAS o il servizio di regresso competente per il caso di regresso estero in questione a intentarlo (v. N. 109). Se il caso spetta al Settore Regressi UFAS, il servizio di regresso competente trasmette a quest'ultimo la documentazione completa.

4.3 Conclusione della procedura di regresso

- 415 In presenza di uno dei motivi di cui al N. 404, 408 o 409, il competente servizio di regresso sospende la procedura di regresso.
- 416 Nelle procedure di regresso proprie e per i casi comuni il competente servizio di regresso informa la CC della conclusione della procedura di regresso.
Nei casi di competenza dell'UFAS, è il Settore Regressi UFAS a informare la CC.

5 Incasso

- 501 I proventi dei regressi esercitati sugli assicuratori di responsabilità civile dalla Suva, dal competente servizio di regresso o dal Settore Regressi UFAS sono versati all'UCC direttamente (procedura di regresso propria, regresso UFAS) o tramite la Suva (regressi comuni).
- 502 L'UCC comunica l'avvenuto versamento al competente servizio di regresso o al Settore Regressi UFAS.

6 Entrata in vigore e disposizioni transitorie

6.1 Entrata in vigore

- 601 La presente circolare entra in vigore il 1° luglio 2019.
- 602 Le circolari del 1° ottobre 2007, del 1° gennaio 1992 e del 21 dicembre 1983 nonché le direttive del 23 dicembre 1982 e del 10 novembre 1986 sono abrogate.

6.2 Disposizioni transitorie

- 603 La presente circolare è applicabile a tutti i regressi AVS, siano essi nuovi o pendenti.

Attribuzione delle casse di compensazione ai servizi di regresso

N°	Cantone	SR
1	Zürich	ZH
2	Bern	BE
2.38	Bern	BE
2.49	Bern	BE
2.66	Bern	BE
3	Luzern	NW
4	Uri	NW
5	Schwyz	NW
6	Obwalden	NW
7	Nidwalden	NW
8	Glarus	NW
9	Zug	NW
10	Freiburg	VS
11	Solothurn	BE
12	Basel-Stadt	BS
13	Basel-Land	BS
14	Schaffhausen	SG
15	Appenzell Ausserhoden	SG
16	Appenzell Innerhoden	SG
17	St. Gallen	SG
18	Graubünden	SG
19	Aargau	BS
20	Thurgau	SG
21	Tessin	TI
22	Waadt	VD
23	Wallis	VS

N°	Cantone	SR
24	Neuenburg	VD
25	Genf	VD
26.1	CH EAK	BE
27	Ausland SAK	VD
150	Jura	VD

Attribuzione delle casse di professionali ai servizi di regresso

N°	Nome	SR
28	medisuisse	SG
30	IMOREK	BE
31	Coop	BS
32	Ostschweizer Handel	SG
33	MOBIL	BE
34	Metzger	BE
35	Science INDUSTRIES	BS
37	Elektrizitätswerke	ZH
38	PANVICA	BE
40	AK Basel	BS
43	Verom	ZH
44	Hotela	VD
46	GastroSocial	BS
46.3	GastroSocial TI	BS
48	Aargauische Industrie und Handelskammer	BS
51	Industrie Horlogère Siège central	VD
51.10	Industrie Horlogère Agence 51.10	VD
51.3	Industrie Horlogère Agence 51.3	VD
51.4	Industrie Horlogère Agence 51.4	VD
51.5	Uhrenindustrie Agentur 51.5	VD
51.7	Uhrenindustrie Agentur 51.7	VD
55	Thurgauer Gewerbe	SG
59	CICICAM CINALFA	VD
60	Swissmem	ZH
61	NODE	VD
63	Berner Arbeitgeber	BE

N°	Nome	SR
65	Zürcher Arbeitgeber	ZH
66	consimo	VD
66.1	Société des Entrepreneurs Agence Vaud	VD
66.2	Société des Entrepreneurs Agence Genève	ZH
66.3	Società Svizzera degli Impresari-Costruttori	ZH
69	Transport	BE
70	Migros	ZH
71	Handel Schweiz	BS
74	ALBICOLAC	BE
78	Milchwirtschaft	BE
79	SPIDA	ZH
81	Versicherung	ZH
87	Bündner Gewerbe	SG
88	Schulesta	BE
89	Banken	ZH
95	Exfour	BS
98	Gärtner	ZH
99	PROMEA	ZH
103	AGRAPI	BE
104	Schreiner	ZH
104.1	Falegnami Agenzia Ticino	ZH
105	Schweizer Gewerbe	BE
106	FER-CIAV	VD
106.1	FER-CIAM	VD
106.2	FER CIFA	VD
106.3	FER CIGA	VD
106.4	FER CIAN	VD

N°	Nome	SR
106.5	FER CIAB	VD
106.7	FER-VALAIS	VS
107	Geschäftsinhaber Bern	BE
109	Industries vaudoises	VD
110	Fédération patronale vaudoise	VD
111	MEROBA	VD
111.1	MEROBA	VD
111.2	MEROBA	VD
112	Gewerbe St.Gallen	SG
113	Coiffure/Kosmetik	BE
114	Wirtschaftskammer BL	BS
115	Privatkliniken	BE
116	AGRIVIT	VD
117	swisstempcomp	ZH

Elenchi aggiornati degli indirizzi:

<https://www.ahv-iv.ch/it/Contatti/Casse-cantonali-di-compensazione>

<https://www.ahv-iv.ch/it/Contatti/Casse-professionali-di-compensazione>

Per favore non unire i vostri documenti

Foglio complementare R alla richiesta di prestazioni per superstiti (regresso contro terzi responsabili)



Nostro rif. Data

Richiesta del

gg, mm, aaaa

1. Dati personali del/della defunto/a

1.1 Cognome

Indicare anche quello da celibe / nubile

1.2 Tutti i nomi

nome usuale in maiuscolo

1.3 Data di nascita

gg, mm, aaaa

1.4 Numero d'assicurato

13 cifre, trascrizione senza punti e spazio.

Il numero AVS figura anche sulla tessera svizzera d'assicurazione malattie.

1.5 Data del decesso

gg, mm, aaaa

2. Dati personali del/della richiedente

2.1 Cognome

Indicare anche quello da celibe / nubile

2.2 Tutti i nomi

nome usuale in maiuscolo

2.3 Data di nascita

gg, mm, aaaa

2.4 Numero d'assicurato

13 cifre, trascrizione senza punti e spazio.

Il numero AVS figura anche sulla tessera svizzera d'assicurazione malattie.

3. Accertamento

E' possibile che, in relazione all'infortunio che l'ha portata a presentare una richiesta di prestazioni presso l'AVS, un terzo sia responsabile. In questo caso l'AVS esercita il diritto di regresso per l'ammontare delle sue prestazioni, contro la persona responsabile o la sua assicurazione di responsabilità civile. Le domande figuranti in seguito sono appunto poste allo scopo di determinare con precisione le circostanze in cui si è verificato questo evento.

La ringraziamo della sua collaborazione.

3.1 Qual era il Suo grado di parentela con il/la defunto/a?

Partner

Padre

Madre

Altri (per favore integrare)

3.2 Qual è stata la causa del decesso?

Incidente della circolazione

Altro infortunio

Altra causa (per favore integrare)

3.3 Data e luogo in cui si è verificato l'evento

3.4 La polizia o un'altra autorità si è occupata dell'evento?

sì no

Polizia / Servizio

Telefono / Cellulare

Indirizzo

Via, NPA, Località

Quest'autorità ha redatto un rapporto scritto sull'evento?

sì no

3.5 Descrizione particolareggiata dell'evento

Cos'è accaduto? Qual'è la causa dell'avvenimento? In che modo hanno eventualmente partecipato terze persone?

3.6 Persone coinvolte nell'evento

Responsabili

Testimoni

Cognome

Telefono / Cellulare

Indirizzo

Via, NPA, Località

Responsabili
 Testimoni

Cognome Telefono / Cellulare

Indirizzo

Via, NPA, Località

3.7 Ha affidato la tutela dei suoi interessi a un avvocato/un'avvocata, a un'assicurazione di protezione giuridica o ad un altro organismo?

sì no

Cognome Telefono / Cellulare

Indirizzo

Via, NPA, Località

3.8 Fa valere contro qualcuno il risarcimento dei danni causati dall'evento?

sì no

Cognome Telefono / Cellulare

Indirizzo

Via, NPA, Località

3.9 La persona contro cui fa valere il risarcimento dei danni possiede un'assicurazione di responsabilità civile?

sì no non è noto

Assicurazione di responsabilità civile N. del danno / N. di polizza

Indirizzo Telefono / Cellulare

Via, NPA, Località

3.10 In seguito all'evento ha intentato un'azione giudiziaria civile per il risarcimento dei danni?

sì no

Presso la seguente istanza

Tribunale o altro

Contro la(le) persona(e) / l'assicurazione di responsabilità civile seguente(i)

3.11 In relazione a questo evento è stata avviata una procedura penale?

sì no

Presso la seguente istanza

Contro la(le) persona(e) seguente(i)

3.12 Al momento in cui si è verificato l'evento la persona infortunata era assicurata obbligatoriamente contro gli infortuni?

sì no

Assicurazione contro gli infortuni

No dell'infortunio

Indirizzo

Telefono / Cellulare

Via, NPA, Località

3.13 Al momento in cui si è verificato l'evento la persona infortunata era assicurata da una cassa pensioni? (Istituto di previdenza)

sì no

Cassa pensioni (Istituto di previdenza)

Telefono / Cellulare

Indirizzo

Via, NPA, Località

4. Contatto e firma

Presso quale recapito telefonico possiamo raggiungerla per domande complementari?

Privato

Professionale

Osservazioni:

Il/la sottoscritto/a attesta di aver risposto a tutte le domande in modo completo e veritiero

Luogo e data

Firma

Allegare i documenti disponibili

Rapporto di polizia, rapporto sull'infortunio, ecc.

Recours contre les tiers responsables; demande de renseignements à la Suva

Personne victime de l'accident

Nom:
 Lieu de domicile:
 No d'assuré/e:
 No de réf. Suva/AM:

Personne assurée

(à ne remplir que lorsqu'elle n'est pas elle-même la victime de l'accident)

Nom:
 No d'assuré/e:

Notre réf. :

Date :

Madame, Monsieur,

Il est fait mention dans la demande du concernant des prestations de l'AVS /de l'AI d'un accident, respectivement de la participation de tiers à celui-ci.

Nous vous demandons de bien vouloir nous faire savoir si, en l'espèce, vous faites usage de votre droit de recours.

Meilleures salutations

Annexe: – double de la présente
 – enveloppe-réponse

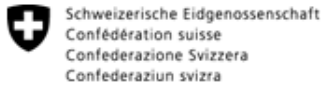
Réponse

- oui cf. ci-joint la copie de l'(des) annonce(s) de recours
 non motifs:
 - Les éléments d'une responsabilité font défaut.
 - La personne responsable est inconnue.
 - D'après la situation de fait et de droit, il n'y a pas lieu à recours.
 - L'art. 75 LPGA exclut la responsabilité de tiers.
 - La Suva/l'AM n'alloue pas de prestations.

Remarques :

Lieu et date

Sceau et signature



Assicurazione federale AVS/AI per vecchiaia, superstiti, e invalidi

Briefkopf Assicurazione federale per l'invalidità (AI)
Assicurazione federale per la vecchiaia e superstiti (AVS)

Avviso di regresso verso i terzi responsabili

Data:
Ns. rif. :

Gentili Signore,
Egredi Signori,

Nell'infortunio, menzionato qui sotto, intendiamo far valere, nei vostri confronti, pretese di rivalsa per prestazioni dell'AVS/AI in applicazione dell'art. 72 segg. LPGA. Ci riserviamo di rivenire più tardi sul caso.

Persona infortunata

Nome e cognome:

Data di nascita: N. d'assicurato:

Indirizzo:

Luogo, data e fattispecie dell'infortunio:
In data xx.xx.20xx a xxxxx, xxx.

In conseguenza del descritto sinistro il/la nostro/nostra assicurato/a ha riportato lesioni che hanno richiesto cure mediche e la sospensione del lavoro. Si pone quindi all'esame della sua responsabilità.

L'esercizio del regresso in materia di AVS/AI, si svolge tramite la Suva o l'assicurazione militare quando anche questi ultimi lo esercitano. Perciò, qualora una copia del presente avviso di regresso fosse indirizzata alla Suva o all'assicurazione militare, vi preghiamo di rivolgere tutte le domande concernenti il regresso AVS/AI alla competente agenzia circondariale della Suva o all'assicurazione militare.

Vogliate gradire distinti saluti

Copia a :
Assicurato
Assicurazione
Suva